# Logging Salinger’s Use of the Vernacular in *The Catcher in the Rye*

<table>
<thead>
<tr>
<th>word or expression from <em>The Catcher in the Rye</em></th>
<th>sample quote and page number</th>
<th>inferences about the word or expression based on reading</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>crumby</td>
<td>“That isn’t too far from this crumby place.” (1)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dough</td>
<td>“He’s got a lot of dough.” (1)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>for the birds</td>
<td>“Strictly for the birds.” (2)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>horse manure</td>
<td>“What I liked about her, she didn’t give you a lot of horse manure about what a great guy her father was.” (3)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>chuck</td>
<td>“chucking a football” (4)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>bang</td>
<td>“They [the Spencers] got a bang out of things.” (6)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>hit the ceiling</td>
<td>“I mean he didn’t hit the ceiling or anything.” (8)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>booze hound</td>
<td>“Her mother was married again to some booze hound.” (32)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>lousy</td>
<td>“boy, was she lousy with rocks.” (55)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>kill</td>
<td>“Sensitive. That killed me.” (55)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>buzz</td>
<td>“I felt like giving somebody a buzz.” (59)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>get wise with</td>
<td>“I asked her, on the way, if Mr. Cudahy—that was the booze hound’s name—had ever tried to get wise with her.” (79)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>chisel</td>
<td>“You’re trying to chisel me.” (101)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>bum</td>
<td>“I’d go down to the Holland Tunnel and bum a ride....” (198)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>